

Бурова В.С.

УДК 811.111' 373-048.24

**ТЕСТИРОВАНИЕ КАК ВИД КОНТРОЛЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ НАВЫКОВ**

**Аннотация.** Статья посвящена проблеме тестирования на занятиях по английскому языку, рассмотрена практическая значимость тестирования при изучении английского языка. Тестирование связано с контролем усвоения лексического материала, чтения и аудирования. Тесты являются эффективным способом проверки знаний студентов, способствуют формированию устойчивых и осознанных знаний, дают возможность каждому студенту работать в доступном ему темпе, с постепенным переходом от одного уровня развития знаний к другому. Поэтому проблемы проверки знаний, умений и навыков, методики их организации не утратили своей актуальности в настоящее время. Контроль эффективности учебного процесса может осуществляться с использованием различных способов. Поэтому задания для тестов составляются с учетом разного уровня подготовки студентов. Тестовые задания содержат задания по изученному материалу. Тестирование, как один из методов контроля, играет положительную роль в процессе познания и мотивации к изучению иностранных языков. В статье рассмотрены различные методики и способы составления тестов, проблемы проверки знаний, умений и навыков. В основном обращается внимание на значимость применения клоуз-тестов. Опираясь на методику составления тестов, приведены примеры лексических тестов для студентов творческих специальностей. Тесты составлены с учетом усвоения лексического материала студентами творческих специальностей.

**Ключевые слова:** тестирование, эффективность, актуальность, знания, навыки.

**Анотація.** Стаття присвячена проблемі тестування на заняттях з англійської мови, розглянуто практичне значення тестування при вивченні англійської мови. Тестування пов'язане з контролем засвоєння лексичного матеріалу, читання і аудіювання. Тести є ефективним засобом перевірки знань студентів, сприяють формуванню стійких і засвоєних знань, дають можливість кожному студенту працювати в доступному йому темпі, з поступовим переходом від одного рівня розвитку знань до іншого. Тому проблеми перевірки знань, умінь і навичок, методики їх організації не втратили своєї актуальності в даний час. Завдання для тестів складаються з урахуванням різного рівня підготовки студентів. Тести містять завдання за вивченим матеріалом. Тестування, як один з методів контролю, грає позитивну роль в процесі пізнання і мотивації до вивчення іноземних мов. У статті розглянуті різні методики і засоби складання тестів, проблеми перевірки знань, умінь і навичок. Спираючись на методику складання тестів, наведені приклади лексичних тестів, які складені з урахуванням засвоєння лексичного і граматичного матеріалу студентами творчих спеціальностей.

**Ключові слова:** тестування, ефективність, актуальність, знання, навички.

**Summary.** This article is devoted to the review of the issue of the usage of testing as a method of controlling the students' level of lexical skills proficiency. The actuality of the work lies in determining of the significance of testing problem in the teaching of English as foreign language. The practical importance of testing is being studied. Testing is connected with control of lexical material studying, reading and listening. Tests are effective method of controlling students, they help to form profound knowledge, give the chance to everyone to work in a simple way, with mastering the development of knowledge of language from one level to another. Therefore problems of checking skills, technique of their organization haven't lost the significance nowadays. Tasks for tests are made by taking into account different levels of students' knowledge. Tests contain tasks on the studied material. Testing, as one of control methods, plays an important part in mastering the English language knowledge and in the motivation of studying foreign languages. Various techniques and ways of making tests, problems of controlling skills are reviewed in the article. The actuality of the work lies in determining the significance of Close-tests as a form of testing, and one of the newest methods of controlling that is intended to diagnose levels of education. Being a relatively new method of control, Close-tests are as good as the traditional methods, but at the same time they are used not only to control the formation of the lexical skills, but they can also be an indicator of development of students' linguistic guesswork. Leaning on the technique of making tests, examples of lexical tests that are made by taking into account studying of a lexical material by the students of creative specialties are being given.

**Keywords:** testing, efficiency, relevance, knowledge, skills.

**Введение.**

Вхождение Украины в Болонский процесс требует от отечественного высшего образования комплексного решения проблем совершенствования качества обучения, обновления педагогических методик и технологий, а также способов контроля эффективности обучения. К числу наиболее признанных способов контроля результатов обучения в мировой практике относится тестирование.

В рамках современной образовательной системы понятия *тест* и *тестирование* приобретают все большее значение. Тесты – удобная и экономичная форма контроля в обучении иностранному языку.

**Актуальность** данной работы заключается в том, что практическим и методическим указаниям по проведению тестов в современной методике уделяется недостаточно внимания. Поэтому, **практическая значимость** данной работы состоит в разработке конкретных тестов, которые, применяясь на практике, будут эффективно способствовать процессу обучения. **Предметом** этой работы является методика использования тестов как основного средства контроля лексических навыков английского языка, а объектом – разработка серии тестов, применяемых на продвинутом этапе овладения иностранным языком. Тестирование является важным средством развития познавательной деятельности студентов, совершенствования, закрепления, и практического применения знаний, умений, навыков. Оно является неотъемлемой частью обобщающего занятия, способствует формированию устойчивых и осознанных

знаний, дает возможность каждому обучающемуся работать в доступном ему темпе, с постепенным переходом от одного уровня развития знаний к другому. Поэтому задания для тестов составляются с учетом разного уровня подготовки студентов. Тестовые задания содержат вопросы, ответы на которые требуют всестороннего использования приобретенных знаний и навыков и способствуют подготовке в решении новых, более сложных задач. В последней части работы мы приводим примеры контрольных тестовых заданий по некоторым разделам лексики английского языка.

**Задачи работы состоят в следующем:**

- 1) описать особенности тестирования как средства контроля лексических навыков.
- 2) описать основные виды тестирования для контроля лексических навыков.

Анализ специальной литературы по методике и практике преподавания позволяет сделать вывод о том, что контроль является важнейшей составляющей учебного процесса, без которого не может быть успешной ни обучающая деятельность преподавателя, ни учебная деятельность обучающихся. Проблемы тестирования в обучении иностранным языкам, нашли отражение в трудах таких методистов и психологов, как Л. В. Банкевич, М. Е. Брейгина, В. А. Коккота, Г. В. Рогова, И. А. Рапорт, Р. Сельг, И. Соттер, С. К. Фоломкина и другие. Тесты являются наиболее экономной формой контроля и более объективным показателем степени усвоения языкового материала. Но преподаватели недостаточно используют тесты в обучении иностранным языкам. Многие используют тестирование крайне редко, объясняя это отрицательными моментами контроля. Это объяснение абсолютно себя не оправдывает. Тестирование как один из методов контроля, играет положительную роль в процессе познания и мотивации к изучению иностранных языков [2, с. 30].

**Изложение основного материала.**

Вопросы совершенствования контроля в обучении иностранным языкам волновали авторов немало числа монографий и становились предметом защиты многих диссертаций. И все же проблемы проверки и учета знаний, умений и навыков, методики их организации и проведения не утратили своей актуальности. Контроль всё ещё не стал «могучим рычагом повышения успеваемости и источником помогающим установить истинное состояние знаний и навыков по данному предмету» [1, с. 43]. М. Е. Брейгина дает своё определение контролю и выделяет его функции: диагностическую, управленческую, корректировочную, оценочную, стимулирующую, мотивирующую, планирующую, обучающую. В контроле реализуется и функция обеспечения взаимодействия учитель и учащихся в педагогическом процессе [1, с. 45]. *Тест* (от англ. test – «испытание, проба, эксперимент, проверка») – это система заданий, выполнение которых позволяет охарактеризовать уровень владения языком с помощью определенной шкалы результатов [7, с. 15].

В обучении иностранным языкам используются языковые или лингводидактические тесты. Термин «лингводидактический тест» введен В. Коккотой, который соотносит лингводидактический тест с комплексом заданий, подготовленных в соответствии с определенными требованиями, прошедших предварительную апробацию с целью выявления показателей качества, позволяющих определить у тестируемых степень их языковой (лингвистической) и/или речевой (коммуникативной) компетенции, результаты которого поддаются определенной оценке по заранее установленным критериям [3 с. 8]. Под тестированием в широком смысле имеют в виду совокупность всех процедурных этапов, а именно: планирования, составления, апробации, обработки и интерпретации результатов первичного, предварительного теста, предтеста, перепланирование, оформление и подготовка спецификаций, инструкций окончательного теста. Тест типа «заполнение пропусков в связном тексте» (cloze procedure) представляет собой более надежную процедуру по сравнению с форматом «исправление ошибок» (editing procedure).

Среди многочисленных типов заданий, которые используются для составления тестов и контрольных работ, чаще всего встречаются следующие: перекрестный выбор (matching), альтернативный выбор (true-false, etc.), множественный выбор (multiple choice), упорядочение (rearrangement), завершение/ окончание (completion), замена / подстановка (substitution), трансформации, ответ на вопрос, внутреннее языковое перефразирование, клоуз – процедура (close procedure).

По определению С. К. Фоломкиной, «под тестом понимаются задания, имеющие специфическую организацию, которая позволяет всем учащимся работать одновременно в одинаковых условиях и записывать выполнение символами» [6, с. 15]. Успех в обучении иностранному языку во многом зависит от того, в какой степени качество знаний студентов находится в поле зрения преподавателя и какое внимание уделяется профилактике ошибок. Как подтверждает многолетний опыт, большую пользу может принести проверка знаний сразу всех обучающихся в форме небольших по объему контрольных заданий, условно названных тестами. Не подменяя плановый контроль знаний, тесты являются не только «наиболее экономной формой контроля» [5 с. 8], но и более объективным показателем степени усвоения студентами языкового материала. Опыт показал, что в сочетании с другими видами проверки, использование тестовых заданий является весьма эффективным инструментом, стимулирующим подготовку студентов к каждому уроку и повышающим мотивацию к изучаемому предмету [4, с. 25]. Систематическое тестирование стимулирует активность и внимание студентов на уроке, повышает их ответственность при выполнении учебных заданий.

Тестирование как метод состоит из целого ряда приемов, среди которых особого внимания заслуживает так называемый клоуз-тест (cloze-test). Этот вид, теста описан в методической литературе ещё как тест дополнения или тест восстановления. Клоуз-тест был разработан и предложен американским ученым В. Тейлором для определения того, насколько труден тот или иной текст для чтения и понимания, а также

того, насколько этот текст интересен для читающего [8, с. 25]. Особенность клоуз-теста состоит в том, что ситуация в нем представляется в виде связного текста (как монолога, так и диалога). Успешность выполнения клоуз-теста находится в прямой зависимости от того, насколько быстро испытуемый может понять весь текст и восстановить связи между событиями или состояниями персонажей, описанными в тексте. Это в свою очередь определяется тем, как хорошо он владеет лексикой изучаемого языка, в какой степени у него развита языковая догадка и как адекватно он понимает текст каждой конкретной тестовой ситуации. Сказанное выше позволяет сделать вывод, что клоуз-тест может быть использован как форма контроля на продвинутом этапе обучения, когда у студентов сформирована соответствующая языковая база, на которой строится догадка. Методика составления клоуз-теста не представляет особых трудностей. При разработке этого теста преподаватель должен руководствоваться следующими проверенными на практике рекомендациями. Отрывок прозы должен представлять законченное по смыслу, логически обоснованное изложение фактов или событий, в котором почти не упоминаются имена собственные, а пропущенные слова достаточно легко восстанавливаются за счет контекста.

Приведем примеры тестов, разработанных на основе текста по специальности «Режиссура Эстрады»:

**Fill in the gaps with suitable words from the list below.**

Opera House, scenery, curtain, actresses, boxes, box-office pit, theatres, gallery, stalls, audience, actors, performance.

Theatres are very much the same in London as anywhere else; the chief theatres are in the West End. There you can see most of the famous English(1) \_\_\_\_\_ and (2) \_\_\_\_\_. As a rule, the performances are magnificently staged - costumes, dresses, (3) \_\_\_\_\_, everything being done on the most lavish scale. Choose a good play, and you'll enjoy yourself thoroughly from the moment the (4) \_\_\_\_\_ goes up to the end of the last act. Get your seat beforehand, either at the (5) \_\_\_\_\_ of the theatre or at one of the agencies.

The best seats at theatres are those in the (6) \_\_\_\_\_, the circle, and the upper circle. Then comes the \_\_\_\_\_, and last of all the \_\_\_\_\_, where the seats are the cheapest. (7) \_\_\_\_\_, of course, are the most expensive. Most (8) \_\_\_\_\_ and music-halls have good orchestras with popular conductors.

You ought to make a point of going to the (9) \_\_\_\_\_ at least once during the season, if you can. There you can get the best of everything – an excellent orchestra, famous conductors and a well-dressed (10) \_\_\_\_\_. But of course, if you are not fond of music and singing, opera won't interest you.

Britain is the country of traditions. Some of them are found in theatrical life too. For instance, an old tradition forbids any theatrical (11) \_\_\_\_\_ on Sunday. And there is even a special organization which sees to it that the rule is not broken ("The Lord's Day Observance Society").

**Choose the correct answer to finish the sentences.**

1. The person or group or company who finances a film and therefore exercises control over it is the film \_\_\_\_\_.

a. director b. composer c. manager d. producer

2. The person responsible for the artistic side of a film is the film \_\_\_\_\_.

a. director b. producer c. artist d. production manager

3. To be employed in the film industry means \_\_\_\_\_.

a. to be on the stage b. to be in films c. to be filmed d. to screen

4. 'Movie' is the synonym of the word "\_\_\_\_\_".

a. film b. show c. film music d. sound track

5. Where was this film \_\_\_\_\_?

a. shoot b. shut c. shot d. short

6. The recording of all the sounds in a film is called the \_\_\_\_\_.

a. subtitles b. sound mixer c. sound track d. slow motion

7. Tragedy, comedy, historical films, thrillers are types of \_\_\_\_\_.

a. horror films b. feature films c. silent films d. documentaries

8. In a cinema you see the film on a big white \_\_\_\_\_.

a. blanket b. sheet c. script d. screen

9. The dialogues and the story of the film make its \_\_\_\_\_.

a. script b. sound track c. screen d. script writer

10. A film especially intended to arouse fear is a \_\_\_\_\_.

a. war film b. historical film c. horror film d. tragedy

В ходе проведения тестирования со студентами Крымского Университета Культуры, Искусств и Туризма по специальности «Режиссура Эстрады» мы пришли к следующему выводу: из 100% тестируемых студентов, справились с заданием на «отлично»-10%, «хорошо»--40%, «удовлетворительно» -45%, не справились с заданием- 5%.

Проведённое исследование позволило нам сделать следующие обобщающие выводы:

1. Одним из наиболее эффективных средств контроля в обучении иностранному языку является тест, который в работе рассматривается, как форма контрольно-тренировочного задания, предназначенная для диагностики уровня обученности. Особенности теста независимо от его вида, являются объективность и независимость оценки, свободной от возможного субъективизма преподавателя, стандартность структуры, простота процедуры выполнения.

2. Продуктивным типом тестового задания используемого для контроля лингвистических умений является клоуз-тест, используемый как с фиксированным пропуском слов, так и с не фиксированным. В русле компетентностного подхода клоуз-тест можно рассматривать как способ развития коммуникативной компетенции в ситуации, приводящей в движение механизм вероятностного прогнозирования.

3. Успешность выполнения теста при обучении иностранному языку находится в прямой зависимости от быстроты, глубины и целостности понимания студентами всего текста, а также способностей установить причинно-следственные связи между событиями и состояниями персонажей, описанных в тексте.

#### ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В данной работе мы попытались показать важность применения тестов в процессе обучения иностранному языку, рассмотрев функции и роль тестов в процессе обучения. Тесты являются наиболее экономной формой контроля и объективным показателем степени усвоения учащимися того или иного лексического материала, но и способны стать индикатором развития языковой догадки студентов.

#### Источники и литература:

1. Брейгина М. Е. Вопросы контроля обученности учащихся иностранному языку. «Иностранные языки» / Брейгина М. Е. – М. : Высшая школа, 1991. – 65 с.
2. Гулидов И. Н. Педагогический контроль и его обеспечение: учебное пособие / Гулидов И. Н. – М. : ФОРУМ, 2005. – 240 с.
3. Коккота В. А. Лингводидактическое тестирование: научно-теоретическое пособие / Коккота В. А. – М. : Высшая школа, 1989. – 130 с.
4. Рапопорт И. А., Сельг Р., Соттер И. Тесты в обучении иностранным языкам: Итоги 20-летнего эксперимента / Рапопорт И. А., Сельг Р., Соттер И. // Иностранные языки в школе. – М. :1989. – с. 83-86.
5. Рогова Г. В., Рабинович Ф. М., Сахарова Т. Е. Методика обучения иностранным языкам в средней школе // Г. В. Рогова, Ф. М. Рабинович, Т. Е. Сахарова. – М. : Просвещение, 1991. – 312 с.
6. Фоломкина С. К. Тестирование в обучении иностранному языку / С.К.Фоломкина // Иностранные языки в школе. – № 2. – 1986. – С. 16-20
7. Щукин А. Н. Методика обучения иностранным языкам: Теория и практика: Учебное пособие для преподавателей и студентов // Щукин А. Н. – М. : Филоматис, 2004. –413 с.
8. Taylor W. Cloze Procedure: a New Tool for Measuring Readability. Journalism Quarterly, 1953, No. 30.

Жмундуляк Д.Д.

УДК 130.2

### САКРАЛЬНА АРХІТЕКТУРА ЧЕРНІВЦІВ ЯК ІДЕЙНО-СТИЛЬОВА ДОМІНАНТА ІМІДЖУ МІСТА

*Аннотация.* В статье анализируются неповторимые особенности панорамы черновицких сакральных зданий как архитектурной доминанты города.

*Ключевые слова:* мультикультурализм, сакральная архитектура, художественно-архитектурные стили, городской ансамбль.

*Анотация.* У статті аналізуються неповторні особливості панорами чернівецьких сакральних будівель як архітектурної домінанти міста.

*Ключові слова:* мультикультуралізм, сакральна архітектура, художньо-архітектурні стилі, міський ансамбль.

*Summary.* The paper investigates sacred architecture of Chernivtsi as the ideological and stylistic dominant of city. This ensemble is one of the best urban landscapes of Ukraine and gives grounds to call Chernivtsi "architectural pearl". It is dominated by sacred buildings of various denominations, built in a different time and in different architectural styles, which makes the landscape dimension of spiritual search and shows the traditional deep Chernivtsi tolerance, but also reflects the typical situation Chernivtsi's organic multiculturalism. This ensemble is a complete and harmonious unity, although the Soviet time, in our day, there was no lack of initiatives to break this harmony, "add" architectural palette of skyscrapers etc. Therefore, to attract public attention to the preservation of "architectural magic" of the city is an important task for today's researcher. Variety of styles Chernivtsi sacred architecture is a real signification of spiritual and creative capacities Bukovinians past, despite the fact that the city is, as already mentioned, formed generally in the era of the triumph of educational ideas and dissemination of secular culture.

*Keywords:* multiculturalism, sacral Architecture, artistic and architecture's style, city ensemble.

Постановка проблеми у загальному вигляді та її зв'язок з важливими науковими чи практичними завданнями.

Питання про сакральну архітектуру Чернівців як ідейно-стильову домінанту міста актуальне хоча б вже тому, що міський ансамбль являє собою закінчену й гармонійну єдність, хоча й за радянської пори, і в наші дні, не бракувало ініціатив порушити цю гармонію, «доповнити» архітектурну палітру міста хмарочосами тощо.

Формулювання цілей статті (постановка завдання).

Тому привабити увагу громадськості до проблеми збереження «архітектурної перлини» України, як часто іменують Чернівці, пояснити громадськості, в чому пролягає секрет «архітектурної магії» міста й